Инструкция по эксплуатации
SURGmatic S201 L - 1.009.0470
SURGmatic S201 C - 1.009.1100

СТОМАРТ
DENTAL SOLUTIONS

KaVo. Dental Excellence.

CE 0124

Оглавление

1 Информация для пользователей 5
2 Безопасность 8
2.1 Указания по технике безопасности 8
2.2 Указания по технике безопасности 11
3 Описание изделия 18
3.1 Целевое назначение - использование по назначению 19
3.2 Технические характеристики S201 L / S201 C 21
3.3 Температура транспортировки и хранения 22
4 Ввод в эксплуатацию и вывод из эксплуатации 24
4.1 Контроль расхода воды 25
5 Эксплуатация 28
5.1 Установка 28

5.2 Отсоединение головки ... 31
5.3 Установка углового наконечника на переходник микромотора ... 32
5.4 Отсоединение углового наконечника от переходника микромотора ... 34
5.5 Установка фрез или алмазных шлифовальных инструментов ... 35
5.6 Извлечение фрез или алмазных шлифовальных инструментов ... 40
6 Проверка и устранение неисправностей ... 42
6.1 Проверка неисправностей ... 42
6.2 Устранение неисправностей ... 43
6.2.1 Устранение неисправностей: Очистка распылительной трубки и зажима распылителя ... 43
7 Подготовительные этапы согласно ISO 17664 ... 46
7.1 Подготовка в месте применения ... 46
7.2 Предварительная очистка распылительной трубки и зажима без фиксации ... 47
7.3 Очистка ... 51

7.3.1 Очистка: Ручная наружная и внутренняя очистка 51
7.3.2 Очистка: Внешняя машинная очистка 52
7.4 Дезинфекция 54
7.4.1 Дезинфекция: Ручная наружная и внутренняя дезинфекция 54
7.4.2 Дезинфекция: Машинная наружная и внутренняя дезинфекция 55
7.5 Сушка 56
7.6 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание 57
7.6.1 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo Spray 59
7.6.2 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor 61
7.6.3 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A 62

7.6.4 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью KaVo QUATTROcare PLUS ... 65
7.6.5 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью KaVo QUATTROcare CLEAN 2140 A ... 68
7.7 Упаковка ... 71
7.8 Стерилизация ... 72
7.9 Хранение ... 74
8 Вспомогательные средства ... 76
9 Условия предоставления гарантии ... 78

1 Информация для пользователей

Многоуважаемый пользователь!
KaVo предлагает вам свое новое высококачественное изделие. Для обеспечения бесперебойной, экономной и безопасной работы следует соблюдать приведенные ниже указания.

© KaVo Dental GmbH

Символы

	См. главу «Техника безопасности/предупреждающий знак»
	Важная информация для пользователей и технических специалистов

135 °C	Стерилизация паром 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/ +7,4 °F)
	Термодезинфекция
CE	Маркировка CE (Communauté Européenne). Изделие с этой маркировкой отвечает требованиям соответствующей директивы ЕС.
▶	Действия, которые нужно выполнить

Целевая группа

Данный документ предназначен для врача-стоматолога и его ассистента. Глава "Ввод в эксплуатацию" предназначена также для технических специалистов.

2 Безопасность

2.1 Указания по технике безопасности

	Предупреждающий знак

Структура

	⚠ ОПАСНОСТЬ **Во введении описывается вид и источник опасности.** В данном разделе описаны возможные последствия несоблюдения указаний. ▸ Опциональная операция содержит необходимые меры по предотвращению опасностей.

Описание степеней опасности

Приведенные здесь указания по технике безопасности с тремя уровнями опасности служатдля предотвращения материального ущерба и травм.

	⚠ **ОСТОРОЖНО!**
	ОСТОРОЖНО! обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к материальному ущербу или легким или средней тяжести травмам.

	⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! обозначает опасную ситуацию, которая может привести к тяжелым или смертельным травмам.

	⚠ ОПАСНОСТЬ
	ОПАСНОСТЬ обозначает максимальный риск в связи с ситуацией, которая может приводить непосредственно к тяжелым или смертельным травмам.

2.2 Указания по технике безопасности

	⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** **Опасность для врача и пациента.** При повреждениях, вызванных неправильным хранением изделия, нетипичным нагревом, слишком сильной вибрацией или непрочно вставленной фрезой или шлифовальным инструментом. ▸ Прекратить работу и проинформировать сервисную службу.

	⚠ **ОСТОРОЖНО!** **Риск при отсутствии устройств управления.** Отсутствие устройств управления для изменения числа оборотов и направления вращения может создавать опасные ситуации. ▸ Подключенная стоматологическая установка должна иметь устройства управления для изменения числа оборотов и направления вращения. ▸ В сопроводительной документации к стоматологической установке в связи с ответственностью должно содержаться указание относительно влияния на безопасность, надежность и производительность. ▸ Допускается комбинация только с допущенной фирмой KaVo стоматологической установкой.

	⚠ **ОСТОРОЖНО!** **Опасность из-за неверно уложенного инструмента.** Травмы и заражение зажатой фрезой или шлифовальным инструментом. Повреждение зажимной системы из-за падения инструмента. ▶ Фреза или шлифовальный инструмент после лечения должным образом уложить в держатель.

	⚠ **ОСТОРОЖНО!** **Опасность получения ожогов из-за горячей головки и крышки инструмента.** При перегреве инструмента могут быть получены ожоги в полости рта. ▸ Не касаться мягких тканей головкой инструмента!

	⚠ ОСТОРОЖНО!
	Преждевременный износ и неисправности из-за неправильной укладки на хранение перед длительными перерывами в работе. Сокращение срока службы изделия. ▸ Перед длительными перерывами в работе необходимо в соответствии с руководством очистить медицинское изделие, выполнить операции по уходу, после чего хранить в сухих условиях.

Указание

В целях безопасности после истечения гарантийного срока мы рекомендуем ежегодную проверку системы крепления инструментов.

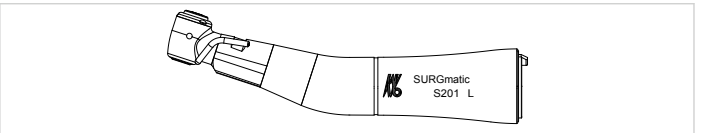
К выполнению ремонта и технического обслуживания изделия KaVo допускаются:

- Технические специалисты представительств KaVo во всем мире
- Технические специалисты, обученные специально в компании KaVo

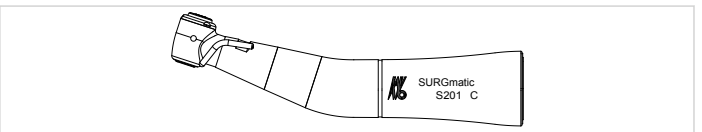
Для обеспечения бесперебойной работы необходимо обрабатывать медицинское изделие методами обработки, описанными в инструкции по эксплуатации оборудования KaVo, и применять указанные средства и системы для ухода. KaVo рекомендует установить периодичность технического обслуживания, при котором специализированной фирмой проводится анализ медицинского изделия в отношении очистки, обслуживания и функционирования. Данная периодичность должна соответствовать частоте использования оборудования.

Обслуживание разрешается проводить только обученному в компании KaVo персоналу ремонтных мастерских, который использует оригинальные запасные части от KaVo.

3 Описание изделия



SURGmatic S201 L (**Арт. № 1.009.0470**)



SURGmatic S201 C (**Арт. № 1.009.1100**)

3.1 Целевое назначение - использование по назначению

Целевое назначение:

Данное медицинское изделие

- можно использовать только для стоматологического лечения в соответствующей области стоматологии. Запрещается любое использование не по назначению, т.к. это может повлечь опасные последствия. Медицинское изделие предназначено для следующих целей: применение в хирургии, например, установка имплантата, приращение костных тканей, сирнус-лифтинг, удаление зубов, имплантология, а также челюстно-лицевая хирургия.
- является медицинским изделием, изготовление и использование которого регламентируется соответствующими государственными нормами и правилами.

Использование по назначению:

Согласно этим положениям, данное изделие разрешается применять только опытным пользователям и только в описанных целях. При этом необходимо соблюдать

- действующие правила охраны труда;
- действующие правила предупреждения несчастных случаев;
- данную инструкцию по эксплуатации

Согласно этим положениям пользователь обязан:

- использовать только исправное оборудование;
- использовать оборудование строго по назначению;
- следить за своей безопасностью, а также за безопасностью пациентов и третьих лиц;
- не допускать загрязнения изделия.

3.2 Технические характеристики S201 L / S201 C

Число оборотов привода	макс. 40 000 мин$^{-1}$
Маркировка	1 зеленое кольцо
Передаточное отношение	20 : 1

Зажим выполняется при помощи кнопки.

Можно применять хирургические фрезы или шлифовальные инструменты с внутренним охлаждением.
Система внутреннего охлаждения (по Киршнеру и Майеру) и внешний патрубок охлаждающей среды.

Угловой наконечник можно устанавливать на все микромоторы INTRAmatic (LUX) и микромоторы с разъемом, соответствующим ISO 3964/DIN 13940.

	⚠ **ОСТОРОЖНО!** **Угловой наконечник SURGmatic S201 L/C состоит из переходника и головки.** Комбинации с другими головками/переходниками недопустимы.

3.3 Температура транспортировки и хранения

	⚠ **ОСТОРОЖНО!** **Опасность при вводе медицинского оборудования в эксплуатацию после хранения в холодном помещении.** Это может привести к отказу оборудования. ▶ Холодное оборудование перед вводом в эксплуатацию довести до температуры 20 °C - 25 °C (68 °F - 77 °F).

	Температура: от -20 °C до +70 °C (от -4 °F до +158 °F)
	Относительная влажность воздуха: от 5% до 95% без конденсации
	Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа (от 10 psi до 15 psi)
	Защищать от воздействия влаги

4 Ввод в эксплуатацию и вывод из эксплуатации

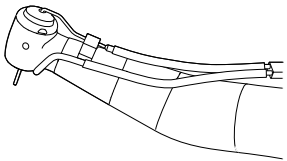
	⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** **Опасность из-за нестерильных продуктов.** Опасность заражения врача и пациента ▸ Перед первым вводом в эксплуатацию и после каждого использования выполнять подготовку и, при необходимости, стерилизацию изделия.

	⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** **Утилизируйте изделие надлежащим образом.** Перед утилизацией произведите соответствующую подготовку изделия или при необходимости стерилизацию.

4.1 Контроль расхода воды

	⚠ **ОСТОРОЖНО!** **Перегрев зуба из-за недостаточного расхода воды.** Термическое повреждение пульпы. ▶ Расход воды для охлаждения распылением установить на величину не менее 50 см³/мин!

	⚠ ОСТОРОЖНО!
	Опасность из-за недостаточной подачи спрей-воды. Недостаточная подача спрей-воды может приводить к перегреву оборудования и к повреждению зуба. ▸ Проверить каналы спрей-воды и при необходимости очистить форсунки иглой (**Арт. № 0.410.0931**).



▸ Отключите подачу спрей-воздуха и спрей-воды к распылителю стоматологической установки.

- Охладите фрезы или шлифовальные инструменты с использованием внешней и/или (если возможно) внутренней подачи охлаждающего средства. Подача может осуществляться по отдельности или с использованием соединительного элемента.
- При хирургических вмешательствах соблюдайте все необходимые предписания, касающиеся охлаждения.
- Используйте физиологическую, стерильную охлаждающую жидкость.
- Проследите за тем, чтобы подаваемое охлаждающее средство не содержало воздуха.

5 Эксплуатация

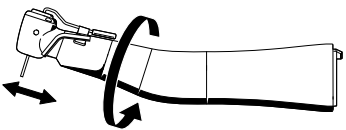
5.1 Установка

	⚠ **ОСТОРОЖНО!**
	Угловой наконечник SURGmatic S201 L/C состоит из переходника и головки. Комбинации с другими головками/переходниками недопустимы.

Указание

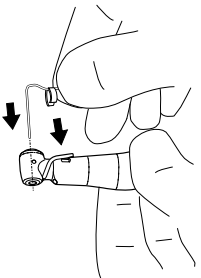
У углового наконечника **SURGmatic S201 L/C** головку можно отсоединять от переходника только для обработки.

	⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **Отсоединение изделия во время лечения.** Неправильная установка головки может привести к ее отсоединению во время лечения. ▸ Запрещается устанавливать и снимать головку при работающем электроприводе. Перед каждым лечением следует проверять правильную посадку головки и надежное крепление зажимного кольца.



▸ Поверните зажимное кольцо в направлении, указанном стрелкой, до упора и придерживайте его.

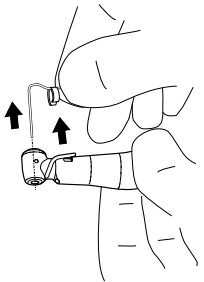
- Вставьте головку до упора. Убедитесь в правильном зацеплении фиксирующих выступов.
- Поверните зажимное кольцо в направлении, указанном стрелкой (-> close), и затяните.



- Наденьте зажим распылительной трубки.

- Проверьте прочность крепления зажима распылителя.

5.2 Отсоединение головки



- Снимите зажим распылителя.

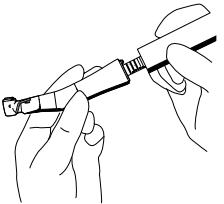
- Поверните зажимное кольцо в направлении, указанном стрелкой, до упора и придерживайте его.
- Снимите медицинское изделие.
- Отпустите зажимное кольцо.

5.3 Установка углового наконечника на переходник микромотора

	⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **Отсоединение изделия во время лечения.** Неправильно зафиксированное медицинское изделие может отсоединиться от муфты сцепления микромотора и упасть. ▸ Перед каждым применением слегка потянуть за медицинское изделие для проверки надежности его фиксации на муфте сцепления микромотора.

	⚠ **ОСТОРОЖНО!** **Снятие и установка углового наконечника при работающем электроприводе.** Повреждение патрона. ▸ Запрещается устанавливать и снимать угловой наконечник при работающем электроприводе.

- Уплотнительные кольца на переходнике микромотора слегка смажьте средством KaVo Spray.



- Наденьте изделие на переходник микромотора и поверните, чтобы носок стопора зафиксировался со щелчком.

- Потянув, проверьте надежность фиксации изделия на переходнике.

5.4 Отсоединение углового наконечника от переходника микромотора

- Медицинское изделие, слегка поворачивая, отсоединить от муфты сцепления микромотора и снять в осевом направлении.

5.5 Установка фрез или алмазных шлифовальных инструментов

Указание

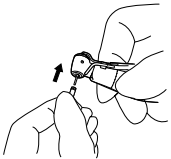
Использовать только твердосплавные фрезы или алмазные шлифовальные инструменты, соответствующие EN ISO 1797-1 тип 1, выполненные из стали или твердого сплава и отвечающие следующим критериям:
- диаметр хвостовика: 2,334–2,350 мм
- общая длина: не более 45 мм
- диаметр режущей части: макс. 10 мм

	⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
	Использование не допущенных к применению фрез или шлифовальных инструментов. Травмирование пациента или повреждение медицинского изделия. ▸ Соблюдать инструкцию по эксплуатации и использовать фрезу или шлифовальный инструмент по назначению. ▸ Использовать только фрезы или шлифовальные инструменты, не отличающиеся от указанных данных.

	⚠ **ОСТОРОЖНО!** **Травмы из-за использования изношенных фрез или шлифовальных инструментов.** Инструменты могут выпасть во время лечения и травмировать пациента. ▸ Не использовать фрезы или шлифовальные инструменты с изношенными хвостовиками.

	⚠ **ОСТОРОЖНО!** **Опасность травмирования фрезой или шлифовальным инструментом.** Инфекция или порезы. ▸ Носить перчатки или напальчники.

	⚠ **ОСТОРОЖНО!** **Опасность из-за неисправной зажимной системы.** Фреза или шлифовальный инструмент может выпасть и привести к травмам. ▸ Потянув за фрезу или шлифовальный инструмент, проверить, в порядке ли зажимная система и фиксируется ли фреза или шлифовальный инструмент. Для проверки, установки и извлечения следует использовать перчатки или напальчники, т.к. в противном случае возникает опасность травмирования и/или занесения инфекции.

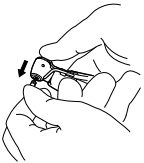


- Слегка поворачивая введите фрезу или шлифовальный инструмент в сегмент привода головки и прижмите до упора. При необходимости нажмите на кнопку.

- Потянув, проверьте прочность крепления инструмента.

5.6 Извлечение фрез или алмазных шлифовальных инструментов

	⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** **Опасность из-за вращающейся фрезы или шлифовального инструмента.** Порезы и повреждения зажимной системы. ▸ Не касаться вращающийся фрезы или шлифовального инструмента! ▸ Запрещается нажимать кнопку при вращающейся фрезе или шлифовальном инструменте. ▸ После завершения обработки вытащите фрезу/шлифовальный инструмент из углового наконечника, чтобы предотвратить травмы и заражение при укладывании.



- После остановки фрезы или шлифовального инструмента с усилием нажмите на кнопку большим пальцем и одновременно выньте фрезу или шлифовальный инструмент.

6 Проверка и устранение неисправностей

6.1 Проверка неисправностей

	⚠ ОСТОРОЖНО! **Нагрев изделия.** Сжигание или повреждение изделия за счет перегрева. ▸ Ни в коем случае не работать при нерегулярном нагревании изделия.

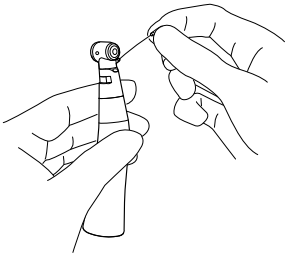
- Медицинское изделие перегревается при нагрузке: выполните уход за изделием.
- При работе с перебоями/неровном вращении: выполните уход за изделием.

- Нет уплотнительного кольца на переходнике микромотора: замените уплотнительное кольцо.

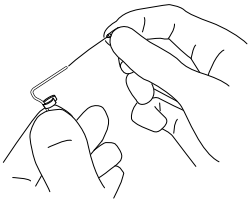
См. также:Инструкция по эксплуатации микромотора.

6.2.1 Устранение неисправностей: Очистка распылительной трубки и зажима распылителя

	⚠ **ОСТОРОЖНО!**
	Опасность из-за недостаточной подачи спрей-воды. Недостаточная подача спрей-воды может приводить к перегреву оборудования и к повреждению зуба. ▸ Проверьте каналы спрей-воды и при необходимости очистите распылительные трубки форсуночной иглой (**Арт. № 0.410.0931**).



- Иглой для прочистки форсунок (**Арт. № 0.410.0931**) прочистите распылительные трубки, чтобы вода свободно через них проходила.



- Освободите при помощи форсуночной иглы (**Арт. № 0.410.0931**) отверстия для воды с обеих сторон зажима распылителя.

7 Подготовительные этапы согласно ISO 17664

7.1 Подготовка в месте применения

	⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** **Опасность при неправильной подготовке изделий к повторному использованию.** Из-за зараженных медицинских изделий существует опасность инфицирования. ▸ Принять соответствующие меры по защите людей.

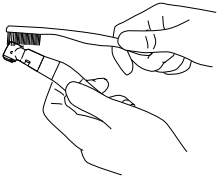
- Извлеките фрезу или шлифовальный инструмент из медицинского изделия.
- Снимите зажим распылителя для внутреннего охлаждения.

- Незамедлительно удалите остатки цемента, композита или крови.
- Выполняйте обработку медицинского изделия как можно скорее после его использования.
- Медицинское изделие следует доставлять на место обработки в сухом виде.
- Не помещайте в растворы и т. п.

7.2 Предварительная очистка распылительной трубки и зажима без фиксации

Необходимые принадлежности:

- Деминерализованная вода 30 °C ± 2 °C (86 °F ± 3,6 °F)
- Игла для прочистки форсунок
- Щетка, например, зубная щетка средней жесткости
- Одноразовый шприц



- Проверьте проходимость распылительной трубки и зажима распылителя и прочистите их форсуночной иглой (**Арт. № 0.410.0931**).

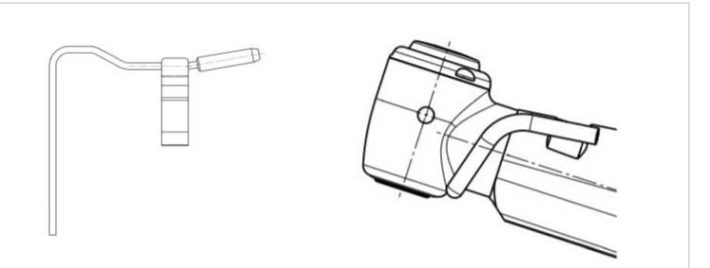
- При помощи одноразового шприца промойте распылительную трубку и зажим мин. 20 мл деминерализованной воды.
- Если после промывания вручную распылительная трубка или зажим остаются непроходимыми, замените медицинское изделие или зажим.

Очищайте распылительную трубку и зажим распылителя под деминерализованной водой при помощи зубной щетки средней жесткости в течение примерно 20 секунд.

Предварительная очистка без фиксации — обязательная процедура, и ее необходимо выполнять перед механической обработкой.

В системе KaVo QUATTROcare CLEAN возможно качественное промывание распылительной трубки с использованием хирургической муфты.

В аппарате для очистки и дезинфекции качественно прочистить распылительную трубку и зажим можно только после предварительной очистки без фиксации.



7.3 Очистка

⚠ ОСТОРОЖНО!

Неисправности в результате очистки в ультразвуковом аппарате.
Повреждение изделия.

- Нельзя промывать инструмент в ультразвуковом приборе!

Указание

Зажим распылителя для внутреннего охлаждения можно дополнительно очищать ультразвуком.

7.3.1 Очистка: Ручная наружная и внутренняя очистка

Не применяется.

7.3.2 Очистка: Внешняя машинная очистка

Указание

Перед очисткой или дезинфекцией в термодезинфекторе установите головку на соответствующую подставку.

KaVo рекомендует термодезинфекторы, соответствующие EN ISO 15883-1, используемые со щелочными чистящими средствами со значением pH не более 10 (например, Miele G 7781/G 7881 — квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclear и касаются исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).

- Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделие снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

- Промывание изнутри и снаружи вручную не применяется. После предварительной очистки без фиксации (пункт 7.2) необходимо провести обработку в термодезинфекторе.

В системе KaVo QUATTROcare CLEAN возможно качественное промывание распылительной трубки с использованием хирургической муфты.

7.4 Дезинфекция

	⚠ **ОСТОРОЖНО!** **Неисправности из-за использования емкости для дезинфекции или содержащего хлор дезинфицирующего средства.** Повреждение изделия. ▸ Дезинфицировать только в термодезинфекторе!

7.4.1 Дезинфекция: Ручная наружная и внутренняя дезинфекция

Не применяется.

7.4.2 Дезинфекция: Машинная наружная и внутренняя дезинфекция

Указание

Перед очисткой или дезинфекцией в термодезинфекторе установите головку на соответствующую подставку.

KaVo рекомендует термодезинфекторы, соответствующие EN ISO 15883-1, используемые со щелочными чистящими средствами со значением pH не более 10 (например, Miele G 7781/G 7881 — квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclear и касаются исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).

- Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделие снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

7.5 Сушка

Ручная сушка

- Сжатым воздухом обдуть снаружи и продуть изнутри, чтобы исчезли все капли воды.

Машинная сушка

Как правило, сушка является составной частью программы термодезинфектора.

- Соблюдать инструкцию по эксплуатации термодезинфектора.

7.6 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание

	⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** **В медицинское изделие вставлена острая фреза или шлифовальный инструмент.** Существует опасность быть травмированным острой или заостренной фрезой или шлифовальным инструментом. ▸ Извлечь фрезу или шлифовальный инструмент.

⚠	**⚠ ОСТОРОЖНО!** **Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.** Сокращение срока службы изделия. ▸ Регулярно проводить требуемый уход!

Указание

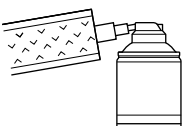
KaVo предоставляет гарантию безупречного функционирования изделий KaVo только при использовании средств ухода, указанных в списке вспомогательных средств, т.к. именно они проверены на пригодность для наших изделий при соответствующем применении.

7.6.1 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo Spray

Указание

Головку можно очищать отдельно, или установив на подставку.

Компания KaVo рекомендует выполнять уход за изделием после каждого применения, то есть после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.



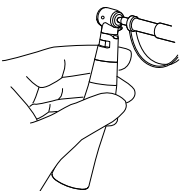
- Удалить фрезу или шлифовальный инструмент.

- Надеть на изделие пакет Cleanpac.

- Надеть изделие на канюлю и нажать на одну секунду распылитель аэрозоля.

Уход за системой зажимов

Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и, соответственно, выполнять уход за ней один раз в неделю.



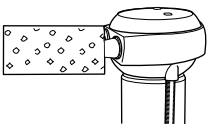
- Извлеките фрезу или шлифовальный инструмент и, вставив наконечник распылительного ниппеля в отверстие, выполните распыление.

- Выполнить уход согласно пункту "Уход с использованием аэрозоля KaVo Spray".

7.6.2 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor

Указание

Головку можно очищать отдельно, или установив на подставку.



Компания KaVo рекомендует выполнять уход за изделием после каждого применения, то есть, после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.

- Присоединить изделие к подходящему переходнику распылителя **SPRAYrotor** и надеть на него пакет Cleanpac.

- Выполнить уход за изделием.

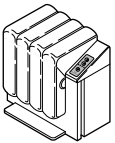
См. также:Инструкция по эксплуатации **KaVo SPRAYrotor**

7.6.3 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A

Указание

Головку можно очищать отдельно, или установив на подставку.

Прибор с давлением при расширении для очистки неорганических остатков и оптимального ухода.



Компания KaVo рекомендует в рамках подготовки к повторному использованию выполнять уход за изделием после каждой дезинфекции и перед каждой стерилизацией.

- Извлеките фрезу или шлифовальный инструмент.
- Выполните уход за изделием.

Уход за системой зажимов

Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и, соответственно, выполнять уход за ней 1 раз в неделю.

См. также:Инструкция по эксплуатации
KaVo QUATTROcare 2104/2104A

- Извлечь фрезу или шлифовальный инструмент и, вставив наконечник распылительного ниппеля в отверстие, выполнить распыление.

- Затем обработать указанными средствами и системами для ухода.

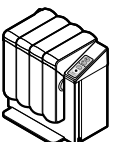
См. также:Уход при помощи KaVo **QUATTROcare 2104/2104A**

7.6.4 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью KaVo QUATTROcare PLUS

Указание

Головку можно очищать отдельно, или установив на подставку.

Компания KaVo рекомендует в рамках подготовки к повторному использованию выполнять уход за изделием после каждой дезинфекции и перед каждой стерилизацией.



- Извлеките фрезу или шлифовальный инструмент.

- Для ухода за изделием используйте QUATTROcare PLUS.

См. также:Инструкция по эксплуатации
KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A

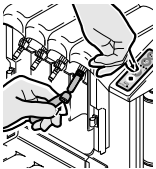
Уход за цанговым зажимом

Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и, соответственно, выполнять уход за ней 1 раз в неделю.

См. также:Инструкция по эксплуатации
KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A

Указание

Перед началом ухода за цанговым зажимом поместите ручные инструменты в удаленное от муфт ухода место.



- Извлеките муфту ухода для цангового зажима из боковой дверцы QUATTROcare PLUS и насадите ее на муфту, место четыре (крайнее справа). На ней должен быть установлен адаптер MULTIflex.

- Направляющей втулкой цангового зажима, за которым нужно выполнить уход, прижмите инструмент к острому концу муфты ухода для цангового зажима.

- Нажмите клавишу с символом режима ухода за цанговым зажимом.

Указание

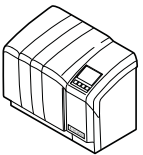
Завершите работу в режиме ухода за цанговым зажимом.
Вариант 1: укомплектуйте QUATTROcare PLUS 2124 A инструментами, закройте переднюю крышку и начните процедуру ухода.
Вариант 2: если операция ухода не выполняется, прибор автоматически переключается в обычный режим ухода через три минуты.

См. также:Уход при помощи KaVo QUATTROcare PLUS

7.6.5 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью KaVo QUATTROcare CLEAN 2140 A

Указание

Головку можно очищать отдельно, или установив на подставку.



Управляемый с помощью ПО прибор для качественной очистки и идеального ухода за инструментами и турбинами.

Компания KaVo рекомендует в рамках подготовки к повторному использованию выполнять уход за изделием после каждого применения, т. е. после каждой очистки, дезинфекции и перед каждой стерилизацией.

- Извлеките фрезу или шлифовальный инструмент.
- Для ухода за изделием используйте QUATTROcare CLEAN.

См. также:Инструкция по эксплуатации **KaVo QUATTROcare CLEAN** 2140 A

Уход за цанговым зажимом

Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и выполнять уход за ней один раз в неделю при помощи встроенной в прибор программы ухода за цанговым зажимом.

См. также:Инструкция по эксплуатации **KaVo QUATTROcare CLEAN** 2140 A

7.7 Упаковка

Указание

Стерилизационный пакет должен быть достаточно большим для инструмента, чтобы упаковка не находилась под механическим натяжением.
Стерилизационная упаковка должна удовлетворять существующим нормам относительно качества и применения и быть пригодной для процедуры стерилизации!

- Заварите каждое медицинское изделие в отдельную стерильную упаковку!

7.8 Стерилизация

Стерилизация в паровом стерилизаторе (автоклаве) согласно EN 13060/ISO 17665-1

	⚠ **ОСТОРОЖНО!** **Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.** Сокращение срока службы изделия. ▶ Перед каждым циклом стерилизации выполнять уход за медицинским изделием при помощи средств для ухода KaVo.

	⚠ **ОСТОРОЖНО!** **Контактная коррозия из-за влаги.** Повреждения изделия. ▶ После завершения цикла стерилизации немедленно выньте изделие из парового стерилизатора!

Медицинское изделие KaVo имеет термостойкость до макс. 138 °C (280,4 °F).

Вы можете выбрать подходящую процедуру стерилизации из представленных ниже (в зависимости от имеющегося в наличии автоклава):

- Автоклав с системой трехэтапного форвакуума:
  – не менее 3 мин при 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
- Автоклав с гравитационной системой:
  – не менее 10 мин. при 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1.6 °F/ +7.4 °F)

▸ Применять согласно инструкции по эксплуатации.

7.9 Хранение

Подготовленные продукты должны храниться защищенными от пыли и по возможности стерильными в сухом, темном и прохладном помещении.

Указание

Соблюдать срок годности стерильного материала.

8 Вспомогательные средства

Поставляются через специализированную торговую сеть.

Сокращенное наименование материала	№ материала
Распылительная головка INTRA (KaVo Spray)	0.411.9911
Муфта ухода для головок (QUATTROcare)	0.411.7941
Зажим распылителя	1.002.3377
Соединительный элемент	0.593.0361
Игла для прочистки форсунок	0.410.0931
Подставка для инструмента 2151	0.411.9501
Пакет Cleanpac 10 штук	0.411.9691

Сокращенное наименование материала	№ материала
Прокладки из целлюлозного волокна 100 штук	0.411.9862
Хирургическая муфта ухода	1.009.9489

Сокращенное наименование материала	№ материала
Адаптер INTRAmatic (CLEANspray и DRYspray)	1.007.1776
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
Аэрозоль ROTAspray 2 2142 A	0.411.7520
QUATTROcare plus Spray 2140 P	1.005.4525

9 Условия предоставления гарантии

Для данного медицинского изделия KaVo действуют следующие гарантийные условия:

Компания KaVo гарантирует конечному пользователю безупречное функционирование, отсутствие дефектов материалов или их обработки в течение 12 месяцев со дня выставления счета при соблюдении следующих условий:
При подаче обоснованной рекламации компания KaVo обеспечивает бесплатный ремонт или замену. Любые другие претензии, в частности, по возмещению убытков, не рассматриваются. В случае просрочки, грубой небрежности или умысла данное положение действительно лишь в том объеме, в котором оно не противоречит предписаниям действующего законодательства, подлежащим обязательному соблюдению.

Фирма KaVo не несет ответственности за дефекты и их последствия, возникшие или могущие возникнуть в результате естественного износа, ненадлежащего обращения, ненадлежащей очистки, ухода или обслуживания, несоблюдения указаний по эксплуатации или подключению, обызвествления или коррозии, загрязнения подаваемого воздуха или воды, а также химических или электрических воздействий, являющихся необычными или недопустимыми согласно руководствам по применению и другим руководствам фирмы KaVo. Гарантия не распространяется на лампы, световоды из стекла или стекловолокна, изделия из стекла и резины, а также на прочность окраски деталей из пластмасс.
Любая ответственность исключена, если дефекты или их последствия являются результатом модификации изделия клиентом или третьими лицами без соответствующих полномочий от компании KaVo.

Гарантийное обслуживание возможно только при предоставлении документа, подтверждающего его покупку: копии счета или накладной. В документе должны быть приведены данные дилера, дата покупки, тип и серийный номер изделия.

1.009.6483 · kb · 20130927 - 04 · ru

KaVo. Dental Excellence.